

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

Anno I.

Mogadiscio, 18 Dicembre 1969 Suppl. n. 3 al n. 3

DIREZIONE E REDAZIONE

presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO



PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —
Certificato Deposito Marchio d'impresa della Società Monsanto Company (Delaware - S.U.A.). (14) Pag. 117
- MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —
Certificato Deposito Marchio d'impresa della Società Monsanto Company Delaware - S.U.A.). (15) » 118
- MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —
Certificato Deposito Marchio d'impresa della Società Gillette Company (Delaware - S.U.A.). (16) » 119
- MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —
Certificato Deposito Marchio d'impresa della Società N. V. Philips' Gloeilampenfabrieken - Emmasingel (Olanda). (17) » 120

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato Deposito Marchio d'impresa della Società Canada Dry Corporation (Delaware - S.U.A.).</i> (18)	Pag. 121
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato Deposito Marchio d'impresa della Società N. V. Philips' Gloeilampfabrieken - Emma-singel (Olanda).</i> (19)	» 122
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato Deposito Marchio d'impresa della Società Aktienselskabet De Forenede Bryggerier - Hellerub (Danimarca).</i> (20)	» 123
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato Deposito Marchio d'impresa della Società Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha - Honda-Motor Co. Ltd. (Giappone).</i> (21)	» 124
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato Deposito Marchio d'impresa della Società American Cyanamid Company (Maine - S.U.A.).</i> (22)	» 125
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato Deposito Marchio d'impresa della Società Farmaceutici Italia - Milano (Italia).</i> (23)	» 126
SOCIETA' ARREDAMENTI METALLICI SOMALI — <i>Avviso di convocazione Assemblea Ordinaria.</i> (24)	» 127
SOCIETA' SOMALTEX S.p.A. — <i>Extraordinary General Meeting of the Shareholders of Somaltex.</i> (25)	» 128

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Monsanto Company, Società costituita e operante secondo le Leggi dello Stato di Delaware, S.U.A., con sede a St. Louis, Contea del Missouri, S.U.A. 800 Lindberg Boulevard, il giorno 7 Luglio 1968, alle ore 11.20, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «MONSANTO» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società Monsanto Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutte le merci comprese nella Classe 1» di propria fabbricazione e commercio della Società Monsanto Company.

Mogadiscio, li 9 Settembre 1968.

(14)

p. IL MINISTRO
Mohamed Hagi Hussen

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Monsanto Company, Società costituita e operante secondo le Leggi dello Stato di Delaware, S.U.A., con sede a St. Louis, Contea del Missouri, S.U.A. 800 Lindberg Boulevard, il giorno 7 Luglio 1968, alle ore 11.20, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione la protezione nel territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «MONSANTO» sovrapposta a una grande «M» in carattere stampatello».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società Monsanto Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutte le merci comprese nella Classe I» di propria fabbricazione e commercio della Società Monsanto Company.

Mogadiscio, li 9 Settembre 1968.

(15)

p. IL MINISTRO
Mohamed Hagi Hussne

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La The Gillette Company, Società costituita e operante secondo le Leggi dello Stato di Delaware, S.U.A., con sede in Boston, Stato del Massachusetts 021-06, S. U. A., 15 West First Street, il giorno 22 luglio 1968, alle ore 9.30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere laprotezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalle parole «BRIGHT PROMISE» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della The Gillette Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imbalaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Profumeria, cosmetici e preparazioni da toletta, compresi preparazioni per capelli, per la pelle e per il cuoio capelluto» di propria fabbricazione e commercio della The Gillette Company.

Mogadiscio, li 9 Settembre 1968.

(16)

p. IL MINISTRO
Mohamed Hagi Hussen

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La N. V. Philips' Gloeilampenfabrieken, con sede in Emmasingel 29, Eindhoven, Olanda, il giorno 15 luglio 1968, alle ore 11.00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito da «Un cerchio attraversato da tre linee ondulate parallele sormontate da due stelle a quattro punti al disotto a destra, sul tutto la parola «PHILIPS» e, all'intorno, incorniciati da un rettangolo il cui lato inferiore è a semicerchio».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della N. V. Philips' Gloeilampfabrieken.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutte le merci di propria fabbricazione e commercio comprese nelle Classi 8, 9, 11, 20, 30, 33, 42, 45, 46 e 47».

Mogadiscio, li 9 Settembre 1968.

p. IL MINISTRO

Mohamed Hagi Hussen

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Canada Dry Corporation, Società costituita e operante secondo le Leggi dello Stato di Delaware, S.U.A., con sede a New York, New York S.U.A., il giorno 7 luglio 1968, alle ore 10.30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalle parole: «SPORT COLA» disposte sopra un Disegno di fantasia».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società Canada Dry Corporation.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Bevande non alcoliche e specialmente una bevanda di cola» di propria fabbricazione e commercio della Società Canada Dry Corporation.

Mogadiscio, li 9 Settembre 1969.

(18)

p. IL MINISTRO
Mohamed Hagi Hussen

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La N. V. Gloeilampenfabrieken, con sede in Emmasingel 29, Eidhoven, Olanda, il giorno 15 luglio 1968, alle ore 11.00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «PHILIPS» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della N. V. Philips' Gloeilampenfabrieken.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, i mballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutte le merci di propria fabbricazione e commercio comprese nelle Classi 8, 9, 11, 20, 30, 33, 42, 45, 46 e 47».

Mogadiscio, li 9 Settembre 1968.

(19)

p. IL MINISTRO
Mohamed Haji Hussen

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Aktieselskabl De Forenede Bryggerier, Società costituita e operante secondo le leggi della Danimarca, con sede al N. 50, Strandvejen, Hellerup, Danimarca, il giorno 22 Giugno 1968, alle ore 10.30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «TUBORG» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente **applicato** direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione **diretta**, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi **colore** sui prodotti della Società Aktieselskabet De Forenede Dryggerier.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettera, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Vini, birra, acquavite, alcool, liquori e bevande alcooliche diverse — Acque minerali, acque gasose, sciroppi ed altre bevande non alcooliche» di propria fabbricazione e commercio della Società Aktieselskabet De Forenede Bryggerier.

Mogadiscio, li 9 Settembre 1968.

(20)

p. IL MINISTRO
Mohamed Hagi Hussien

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Hondo Motor Co. Ltd.) Società costituita e operante secondo le Leggi Giapponesi, con sede al 5, 5-chome, Yaesu, Cuo-ku, Tokyo, Giappone, il giorno 22 luglio 1968, alle ore 9.30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla lettera «H» disegnata in carattere di fantasia».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società Honda Giken Kogyo Kabushika Kaisha.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Ogni sorta di veicoli terrestri, loro parti e accessori» di propria fabbricazione e commercio della Società Honda Giken Kogyo Kabushika Kaisha.

Mogadiscio, li 9 Settembre 1968.

(21)

p. IL MINISTRO
Mohamed Hagi Hussien

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La Società American Cyanamid Company, Società organizzata ed esistente sotto le leggi dello Stato del Maine, S.U.A., e con sede in Beradn Avenue, Wayne, New Jersey, S.U.A., il giorno 22 Giugno 1968, alle ore 11.30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «LEDERLE» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società American Cyanamid Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici, medicinali, prodotti farmaceutici, prodotti igienici, disinfettanti, prodotti veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società American Cyanamid Company.

Mogadiscio, li 9 Settembre 1968.

(22)

p. IL MINISTRO
Mohamed Hagi Hussien

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Farmaceutica Italia, Largo Guido Donegani 1-2, Milano, Italia, il giorno 22 Giugno 1968, alle ore 10.30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «DAUNOBLASTINA» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società Farmaceutici Italia.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici per l'igiene, farmaceutici e veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società Farmaceutici Italia.

Mogadiscio, li 9 Settembre 1968.

(23)

p. IL MINISTRO
Mohamed Hagi Hussien

ARREDAMENTI METALLICI SOMALI — AR.ME.S — S.p.A.

Sede in Mogadiscio

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni Arredamenti Metallici Somali — AR.ME.S. — con Sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio, presso la Sede Sociale, il giorno 4 Gennaio 1970, alle ore 10, in prima convocazione, ed occorrendo, il giorno 5 Gennaio 1970, alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;
- 2) — Bilancio e Conto Perdite e Profitti dell'esercizio chiuso al 31 Dicembre 1968;
- 3) — Nomina dell'Amministratore Unico.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

Mogadiscio, 6 Dicembre 1969.

L'AMMINISTRATORE UNICO

(24)

Camilo Zappa

SOMALTEX S. p. A.

An extraordinary General Meeting of the shareholders of Somaltext S.p.A. will take place at 9.00 hrs. on 18th January, 1970, at the Giuba Hotel, Mogadiscio, to discuss the following agenda:

- a) Minutes of the previous meeting;
- b) Report of the Dr. Hendrikson group about the Somaltext accounts;
- c) Appointment of the Board of Directors;
- d) Appointment of the Board of Auditor;
- e) Adoption of Finance and Cooperation Agreement;
- f) Adoption of amendments to the Articles of Association;
- g) Authorization of Board of Directors to appoint a firm of chartered accounts as consultants to the Board of Auditors.

Shareholders whose names are recorded in the shareholders Register are requested to obtain their admission tickets two days prior to the date fixed for the meeting.

In the event of the attending or represented shareholders in the first convocation representing less than 75% of the company's capital, the second convocation of the General Meeting will take place at 9.00 hrs, on the 19th January, 1970, at Giuba Hotel at Mogadiscio.

Mogadiscio, 8th December 1969.

President of Somaltext S.p.A.

(25)

Dr. Abdurahman Mohamed Hassan